

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)



## Rapport de projet

### Geschichte vum Duerf

#### Histoires personnelles et témoignages de la région Lëtzebuerg LEADER West

*"Ce projet consiste à rassembler les témoignages/souvenirs personnels des habitants de la région et de les mettre en valeur"*



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture  
et du Développement rural



## Evaluation du projet

1. **Actions réalisées**
  - **La recherche**
  - **L'appel à témoignages**
  - **L'organisation des entretiens**
  - **Les entretiens**
  - **La collecte des informations**
  - **La digitalisation**
  - **Concept de mise en valeur**
2. **Les objectifs**
3. **Evaluation des objectifs**
4. **Les groupes cibles**
5. **Les partenaires**
6. **Durée**
7. **Décompte**
8. **Annexes**

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

## 1. Actions réalisées

### ➤ La recherche

Au cours de la première partie du processus, une recherche a été menée sur le contexte historique local de la région Leader Lëtzebuerg West, compte tenu de ses 7 communes: Mersch, Helperkapp, Mamer, Koerich, Steinfort, Garnich, Habscht/partie Septfontaines.

Au cours de l'enquête, des documents bibliographiques et photographiques ont été analysés pour connaître l'histoire de la région et ses sujets pertinents, tels que: le développement économique, le développement agricole, la scolarisation, la vie dans les villages, les traditions, la vie quotidienne et la Seconde Guerre mondiale.

Cette recherche a visé à évaluer le contexte social et historique dans lequel les personnes à interviewer ont grandi, et ainsi déterminer quelles pourraient être les questions les plus pertinentes en fonction de leur enfance et de leur adolescence, pendant cette période de l'histoire du Luxembourg et de l'Europe. La grande majorité des personnes du groupe cible, étaient des enfants pendant l'occupation militaire nazie, et plus tard vivaient en tant que jeunes durant la période "post-guerre".

### ➤ L'appel à témoignages

Après la recherche, un appel à témoignages a été lancé à travers différents moyens de communication:

-Promotion et contact à via Internet: emails et site internet

Après une évaluation, nous avons décidé de ne pas utiliser de matériel papier. Nous avons plutôt envoyé des emails contenant une description du projet, en considérant que la plupart des gens utilisent l'internet comme moyen d' information et de communication.

-Articles dans la *newsletter* du LEADER Lëtzebuerg West et dans les bulletins communaux (Helperknapp, Steinfort etc.).

- Contact au sein des communes :

**Mersch:** M Leon Wantz - secrétaire

**Helperkapp:** Mme Christiane Eicher (échevin) /M Henri Bausch (secrétaire ancienne commune Boevange/Attert)/ M Paul Straus (secrétaire ancienne commune Tuntange

**Mamer:** Mme Lynn Klein (administration)/ M. Guy Glesener (secrétaire)

**Koerich:** Mme Cindy Tarantini (administration) / M. Patrick Lecoq (secrétaire)

**Steinfort:** Mme Marianne Dublin-Felten / M. Daniel Frieden / M Tom Matarrese (conseillers) / Mme Diane Stockreiser (secrétaire)

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

**Garnich:** M Georges Fohl (maire)/ Mme Karin Hirsch-Nothum (échevin) /Mme Mireille Schmit (scrétaire)

**Habscht/parties Septfontaines :** Mme Astrid Mosel (conseiller)

- Contact avec associations et personnes concernées :

1. Quo vadis Kaerch, M Fernand Toussaint
2. Café Demessen zu Stengefort,
3. Steinfort M Erny Drouet
4. Klima Forum asbl Mamer, M. JemP Weydert
5. Mamer Geschicht, M. Ralph Letsch
6. Mierscher Geschichtfrënn, M. Guy Pauly
7. Habscht/partie Septfontaines, Mme Suzan Noesen
8. ORTGuttland, Mme Lynn Bintener
9. CIGL Steinfort Asbl, M. Kris Kayser

Suite au bon fonctionnement du bouche à Oreille, on a décidé de ne pas utiliser des flyer pour la communication.

#### ➤ **L'organisation des entretiens**

Une fois que la promotion du projet a été réalisée, le président de l'Asbl Kultrun, M. Lex Gillen et la responsable du projet, Natalia Sanchez, ont commencé à établir des contacts avec les personnes recommandées par les différentes communes et associations.

Ainsi, après réception des numéros de téléphone et des adresses, des démarches téléphoniques et des visites ultérieures ont été effectuées, afin de créer un lien entre les personnes qui ont accepté d'être interrogées et les enquêteurs.

Finalement, 23 personnes ont accepté de participer, appartenant aux 7 communes de la région de LEADER Lëtzebuerg West. \*(**Annexe 1**).

#### ➤ **Les entretiens**

Après l'accord des personnes concernées, un rendez-vous a été fixé pour l'interview. Celui-ci a eu lieu sous forme d'entretien semi-directif \*(**Annexe 2**). Des questions de base ont été posées tout en permettant aux personnes interviewées d'élargir chaque sujet à leur guise et en permettant à l'enquêteur de mener l'entretien sans perdre le fil conducteur.

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

Au cours des entretiens, un équipement audiovisuel professionnel a été utilisé pour mener les entretiens, les enregistrer et prendre des photos.

Équipement utilisé: Apple Ipad 9.7 /Sony PCM-D100 Portable Audio Recorder / Appareil photo Canon Ef 70-200m

#### ➤ **La collecte des informations**

Sans aucun doute l'équipement audiovisuel fait partie de la nouvelle technologie, mais ceci ne fait pas nécessairement partie de la vie quotidienne de chacun, de sorte que cela peut être intimidant et étrange. Par conséquent, il a été discuté et évalué avec chaque personne quel type d'équipement pouvait être utilisé afin d'obtenir le plus d'informations possibles, sans les intimider.

L'enregistrement audio et la prise de photos ont été acceptés par chaque personnes interviewées, \*(**Annexes 3 & 4**).

Certaines personnes ont également partagé des photographies anciennes, qui pourront être empruntées ultérieurement pendant la seconde partie du projet.

L'idée de faire une vidéo a été reportée à la deuxième étape du projet si nécessaire, car la plupart des gens ne se sentaient pas trop à l'aise devant une caméra et dans cette première étape du projet ce n'était pas essentiel.

Équipement utilisé: Apple Ipad 9.7 /Sony PCM-D100 Portable Audio Recorder / Appareil photo Canon Ef 70-200m

#### ➤ **La digitalisation**

La numérisation des informations a été effectuée conjointement aux entretiens

L'idée principale était d'analyser les entretiens et d'extraire les sujets les plus pertinents; ainsi que de déterminer les interviews ayant une valeur historique et une valeur de témoignage. En outre, les interviews qui contiennent des anecdotes peuvent être transformées en histoires à raconter.

Équipement utilisé: Macbook pro 15' / Adapter USB-C/ VGA Multiadaptor / Disque dur portable

#### ➤ **Concept de mise en valeur**

Parmi la variété des thèmes qui a été abordée lors des entretiens, on a pu regrouper plusieurs thèmes principaux:

- La vie de famille
- La vie pendant la Seconde Guerre mondiale
- Pauvreté et manque de ressources
- La vie à l'école

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

- La diversion et la vie en communauté
- La vie à la campagne
- Les valeurs et les traditions du Luxembourg du milieu du 20e siècle.

Les propositions de mise en valeur de ces témoignages sont les suivants:

*1) Création d'un livre & avec les histoires et photographies des personnes interviewées.*

Le livre rassemblerait les 22 histoires collectées. 4 pages par personne qui contiendraient un portrait actuel de la personne, une biographie, une photo du passé et une anecdote, préparée de façon narrative et artistique. De même, le livre inclurait le contexte culturel, historique et social de la commune, dans laquelle la personne habite.

*2) Conception d'un CD*

De même, un CD audio peut accompagner le livre pour le compléter. Sur le CD les anecdotes seront racontées par un acteur qui fera une lecture dramatique, donc les témoignages des personnes seront transformés en récits narratifs, accompagnée de musique et de son.

*3) Production d'un film promotionnel*

La réalisation d'une vidéo documentaire, apparaît comme un trop grand défi pour beaucoup de participants, par conséquent, une vidéo promotionnelle du projet de 2 ou 3 min semblera plus appropriée.

Ces options sont en cohérence avec les souhaits des personnes interrogées. Ces propositions seront discutées au sein du comité, qui prendra la décision finale.

## **2. Les Objectifs**

Les objectifs de ce projet ont tous été atteints.

- Collection des témoignages personnels des habitants de la région.

Dans la grande majorité des cas, toutes les personnes interviewées ont pu raconter des histoires qu'elles souhaitent partager et développer. Par conséquent, les entretiens sont riches en informations et en variété. Trouver des personnes à interroger a été assez facile grâce à l'aide des communes, des associations et des personnes concernées. De même, les personnes interrogées ont partagé leurs expériences ouvertement et généreusement.

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

- Inventaire des témoignages.

L'inventaire est une liste composée de tous les entretiens effectués. Chaque entretien a été rédigé et enregistré. Des photos ont été ajoutées.

Les participants sont disposés à participer à une deuxième étape du projet, afin de fournir davantage d'informations orales, écrites et photographiques plus en profondeur.

- Digitalisation.

La digitalisation consistait à rassembler toutes les informations sur un disque dur. Ce processus de classification a permis d'organiser les entretiens et d'obtenir une vision globale des sujets les plus pertinents pour les personnes interviewées et aussi avec le contexte culturel et historique de la région.

- Mise en valeur de ce savoir de façon durable.

Plusieurs options sont à considérer : livre, brochure, exposition, CD, film etc.

Cependant la réalisation d'un livre avec un CD, est présenté comme la meilleure alternative pour la grande majorité des personnes interviewées et donc pour le déroulement de la deuxième phase du projet.

### **3. Evaluation des objectifs**

Nombre de participants

23 participants

Un entretien a été mené avec tout un groupe de personnes en même temps, ce qui a essentiellement servi d'introduction à ces histoires personnelles et de source de nouveaux entretiens individuels qui étaient envisagés dans la seconde étape.

Nombre d'histoires valables

22 histoires valables

Le fait qu'un entretien n'a pas été validé lors de cette première étape est dû à la difficulté de s'exprimer de l'interviewé

Suite du projet

Les participants sont tous intéressés à participer à une deuxième étape du projet, afin de fournir davantage d'informations orales, écrites et photographiques plus en profondeur. Des idées de mise en valeur sont citées au point 7. Concept de mise en valeur.

Pour poursuivre le projet et pour approfondir les informations collectées, il est recommandé d'interviewer à nouveau les personnes qui ont participé au projet. Ainsi, il serait possible d'obtenir un matériel plus spécifique des témoignages, ce qui permettrait de créer des produits de qualité. un qui transmettront ces histoires d'une manière plus élaborée. De même, la collecte de nouvelles interviews n'est pas exclue, dans la mesure du possible, car de nouvelles personnes ont déjà entendu parler du projet et souhaitent participer.

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

#### **4. Groupes cibles**

Le groupe cible était essentiellement constitué de personnes vivant dans les sept communes de la région LEADER Lëtzebuerg West.

Au cours de la première période d'organisation des entretiens, différentes personnes qui remplissaient les critères prévus par le projet ont été contactées: né avant 1950, vivre dans la région LEADER Lëtzebuerg West, avoir envie de partager des anecdotes, des histoires personnelles et des témoignages de vie. Du groupe cible contacté, environ 50% ont accepté d'être interviewés.

#### **5. Partenaires**

Les partenaires ont principalement recommandé des personnes et ont aidé à contacter les personnes entrant dans les catégories prévues par le projet.

Les partenaires qui ont participé étaient:

- associations locales
- communes
- associations historiques
- maisons de retraites / de soins

#### **6. Durée**

Le projet a duré deux ans et demi depuis son approbation. En principe, il a été approuvé pour un an et demi, puis une prolongation a été demandée.

#### **7. Décompte**

Tableau avec les rubriques mentionnées dans la description de projet & dépenses réelles

En raison des caractéristiques de ce projet, du matériel et des équipements nécessaires pour son démarrage, il a été plus pratique d'acheter l'équipement que de le louer. Considérant également, que la deuxième partie du projet envisage à nouveau l'utilisation du même équipement. Ainsi, à la fin du projet, compte tenu ses deux étapes, louer l'équipement impliquerait une dépense plus importante que son acquisition. Par exemple:

- Pour l'enregistrement numérique des interviews: Enregistreur audio portable.
- Pour la digitalisation des entretiens: Ordinateur - Adaptateurs - Connecteurs USB / Multi-adaptateurs pour compléter l'équipement que l'asbl. a déjà mis gratuitement au service du projet.
- Photographies: Lente photographique pour compléter les équipements que l'asbl. a déjà mis gratuitement au service du projet.
- Pour réaliser les interviews et enregistrer les informations écrites: Ipad que l'asbl. a déjà mis gratuitement au service du projet.



4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

## **8. Annexes**

- **Format de l'entretien**
- **Liste de personnes interrogées (par commune)**
- **Notes des entretiens**
- **Photographies**
- **Photographies des matériels**
- **Disque dur avec l'enregistrement phonographique des interviews**

## ANNEXES

### 1) Format de l'entretien

#### Entretien semi-directif

L'entretien semi-directif est une technique d'enquête qualitative fréquemment utilisée dans les recherches sociales. Il permet d'orienter en partie le discours des personnes interrogées autour de différents thèmes, définis au préalable par les enquêteurs et consignés dans un guide d'entretien. Il peut venir compléter et approfondir des domaines spécifiques liés à l'entretien non directif qui se déroule librement à partir d'une question.

### Entretien semi-directif Projet Geschichte vum Duerf

#### Date

##### 1. Nom

Situation familiale:

Nom du votre mari ou du votre femme:

Date de naissance:

Ville d'enfance:

Adresse:

Téléphone:

##### 2. Période de la vie: l'enfance

#### Thèmes:

##### 1. À la maison

Pouvez-vous décrire la vie de famille quand vous étiez petit?

Qui s'occupait des enfants à la maison?

Quelles étaient les tâches à la maison- la ferme et comment votre mère, votre père, vos frères et vous-même ont-ils participé?

Quels étaient les plats typiques de cette époque que vous avez mangé à la maison?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

##### 2. La vie sociale

Pouvez-vous décrire la vie sociale à votre époque?

Les enfants de votre rue ont-ils joué ensemble?

Quel était le divertissement des enfants à votre époque?

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

Avait-il beaucoup de jouets dans votre maison ou à la maison des vos amis?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

3. La situation socio-économique chez vous et dans votre village

Pouvez-vous décrire comment était la situation socio-économique de votre famille quand vous étiez petit?

Comment était la situation socio-économique de vos voisins?

Y avait-il beaucoup de différences économiques entre voisins?

Quel était le pouvoir économique de votre famille et des personnes que vous connaissiez? Vous pouvez donner des exemples

Comment vous souvenez-vous du Luxembourg à cette époque?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

4. La vie à l'école

Pouvez-vous décrire la vie à l'école?

Combien d'enfants y avait-t-il dans votre classe ou à l'école?

L'école était dans votre village ou dans une autre village?

À quels jeux ont joué les enfants à la école?

Avez-vous eu un enseignant homme ou femme, comment était-ce avec les enfants?

Jusqu'à quel âge pourriez-vous étudier?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

5. La guerre

Quel âge aviez-vous pendant la seconde guerre mondiale?

Comment votre famille a-t-elle été touchée?

Comment la guerre a-t-elle affecté vos voisins?

Comment la guerre a-t-elle affecté la situation socio-économique de votre famille et de vos voisins?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

### **3. Période de la vie: l'adolescence**

#### **Thèmes:**

1. À la maison

Pouvez-vous décrire la vie de famille quand vous étiez adolescent?

Quelles choses ont changé depuis votre enfance?

Quelles étaient les tâches à la maison- la ferme et comment votre mère, votre père, votre frères et vous-même ont-ils participé?

Quelles étaient les différences dans la maison entre frères et sœurs?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

## 2. La vie sociale

Pouvez-vous décrire la vie sociale dans cette époque?

Pour le plaisir, est-ce que vous alliez dans un endroit spécial dans votre village ou au Luxembourg?

Quel était le divertissement à votre époque?

Pourriez-vous faire des voyages dans le pays ou en dehors du pays?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

## 3. La situation socio-économique à la maison et dans votre ville.

Pouvez-vous décrire comment a changé le statut socio-économique de votre famille pendant la période post-guerre?

Comment la situation socio-économique de vos voisins a-t-elle changé?

Quel était le pouvoir économique de votre famille et des personnes que vous avez rencontrées durant la période post-guerre? Vous pouvez donner des exemples?

Comment vous souvenez-vous du Luxembourg à cette époque?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

## 4. La vie à l'école

Pourriez-vous aller au lycée? Si ce n'est pas le cas, pouvez-vous expliquer pourquoi?

Pouvez-vous décrire la vie au lycée?

Combien des étudiants y a-t-il dans votre classe?

Jusqu'à quel âge pourriez-vous étudier?

Les études que vous avez faites au lycée, en quoi elles vous ont orienté vers le travail que vous avez fait plus tard?

Pouvez-vous nous raconter une anecdote spécifique à ces sujets?

## 5. Évaluation personnelle

Quelles sont les différences entre votre enfance et l'enfance d'aujourd'hui?

Quelles sont les différences entre votre adolescence et l'adolescence d'aujourd'hui?

Qu'est-ce qui vous manque de votre enfance et de votre adolescence?

Quelles choses considérez-vous aujourd'hui comme étant meilleures pour la qualité de vie des personnes et que vous n'avez pas eues dans votre temps?

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

Nom	adresse	Comune
<b>M Wild Michel</b>	13, route de Capellen L - 8279 Holzem	Mamer
<b>Mme Funck Marie-Josée</b>	1, Neiewee L - 8279 Holzem	Mamer
<b>M Jacque Roger</b>	5, rue du Marché L - 8252 Mamer (CIPA)	Mamer
<b>M Letsch Leo</b>	108, route d'Arlon L - 8210 Mamer	Mamer
<b>Mme Frantz Nicole</b>	108, route d'Arlon L - 8210 Mamer	Mamer
<b>Mme Josephine Lavina</b>	13, Shoppelgaass, L-7435 Hollenfels	Helperknapp
<b>M Bruno Lavina</b>	13, Shoppelgaass, L-7435 Hollenfels	Helperknapp
<b>M Weber Albert</b>	14 Rue de Château L-7435 Hollenfels	Helperknapp
<b>M Steichen Roger</b>	21 rue Principale L-7595 Reckange/Mersch	Mersch
<b>Mme Schleimer-Meres Cilly</b>	14, rue de l'Industrie L-7231 Helmsange/Walferdange	Mersch
<b>Mme Kinarian-Laux Jeanny</b>	6 Rue Irbicht L-7590 Beringen	Mersch
<b>Mme Noesem-Ries Yvonne</b>	62 Mierscherstrooss L-8396 Septfontaines	Simmer
<b>M Wirth Alfonse</b>	43 rue Herrenfeld L-8415 Steinfort	Steinfort
<b>M Max Marcel</b>	7 r. des Sacrifies L-8356 Garnich	Garnech
<b>Mme Meyers Maria</b>	7 r. des Sacrifies L-8356 Garnich	Garnech
<b>Mme Mayerus -Wolff Laure</b>	2 che. de la Chapelle L-8359 Goebblange	Käerch

<b>Nom</b>	<b>adresse</b>	<b>Comune</b>
<b>M Watry Roger</b>	9-A, rue de la Gare L - 8325 Capellen	Mamer
<b>M Mousel Rob</b>	9-A, rue de la Gare L - 8325 Capellen	Mamer
<b>Mme Asselborn-Huber Sylvie</b>	53 r. Herrenfeld L-8415 Steinfort	Steinfort
<b>Mme Braas Aloyse</b>	62 r. de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	Steinfort
<b>Mme Diederich Marie- Jeanne</b>	36 r. de Luxembourg L-8440 Steinfort	Steinfort
<b>Mme Leyen</b>	1 r. de Luxembourg L-8440 Steinfort	Steinfort
<b>M Lippert Georges</b>	3 rue des champs L-8277 Holzem	Mamer

**Liste de personnes interrogées (par commune)**

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

## Notes des entretiens

### Entretien 1

Date: Hollenfels, 26 juin 2017

**1. Nom: Lavina-Reiland Josephine et Bruno Lavina**

Situation familiale: Mariée, 2 enfants

Nom du mari ou de la femme: Mme Lavina-Reiland Josephine / M Lavina Bruno

Date de naissance: 19.01.1935

Ville d'enfance: Hollenfels

Adresse: 13, Shoppelgaass, L-7435 Hollenfels

Téléphone: 307093

Thème: La vie du village

Anecdote: L'amour trouvé, le travailleur immigré

### Entretien 2

Date: Hollenfels, 24 juillet 2017

**1. Nom: Weber Albert**

Situation familiale: Marié, sans enfants

Nom du mari ou de la femme: Mme Weber

Date de naissance: 1950

Ville d'enfance: Hollenfels

Adresse: 14 Rue de Château L-7435 Hollenfels

Téléphone: 307049

Thème: La vie du village et la vie à la ferme

Anecdote: La mort de son frère

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

### **Entretien 3**

Date: Beringen, 02 Octobre 2017

**1. Nom: Jeanny Kinarian-Laux**

Situation familiale: Mariée, 2 enfants

Nom du mari ou de la femme: M Kinarian Henri

Date de naissance: 16-06-1942

Ville d'enfance: Mersch

Adresse: 6 Rue Irbicht L-7590 Beringen

Téléphone: 328620

Thème: La deuxième guerre mondial

Anecdote: La mort de son oncle

### **Entretien 4**

Date: Walferdange, 06 novembre 2017

**1. Nom: Schleimer-Meres Cilly**

Situation familiale: Mariée, 2 enfants

Nom du mari ou de la femme: M Schleimer

Date de naissance: 15.05.1931

Ville d'enfance: Mersch

Adresse: 14, rue de l'Industrie L-7231 Helmsange/Walferdange

Téléphone: 339157

Thème: La guerre et la vie de famille

Anecdote: La pauvreté pendant l'enfance et la différence 20 années après la guerre

### **Entretien 5**

Date: Reckange, 04 décembre 2017

**1. Nom: Steichen Roger**

Situation familiale: Mariée, 4 enfants

Nom du mari ou de la femme: Mme. Steichen

Date de naissance: 06.02.1937

Ville d'enfance: Reckange/Mersch

Adresse: 21 rue Principale L-7595 Reckange/Mersch

Téléphone: 320181

Thema: La vie du village, la guerre et la vie à la ferme

Anecdote: Le voisin qui a collaboré avec les nazis

### **Entretien 6**



4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

Date: Holzem, 08 janvier 2018

**1. Nom: Wild Michel**

Situation familiale: Mariée, 2 enfants

Nom du mari ou de la femme: Mme Wild

Date de naissance: 30.01.1933

Ville d'enfance: Holzem

Adresse: 13, rue de Capellen, L-8279 Holzem

Téléphone: 38 03 58

Thème: La vie du village et la guerre, vie de menuisier

Anecdote: La confrontation avec le curé

**Entretien 7**

Date: Holzem, 22 janvier 2018

**1. Nom: Funck-Friederes Marie-Josée**

Situation familiale: Mariée, sans enfants

Nom du mari ou de la femme: M. Funck Norbert

Date de naissance: 03.10.1930

Ville d'enfance: Holzem

Adresse: 13, rue de Capellen, L-8279 Holzem

Téléphone: 38 00 65

Thème: La vie du village et la vie à la ferme

Anecdote: Un voyage avec des autres jeune femmes

**Entretien 8**

Date: Capellen, 7 juin 2018

**1. Nom: Watry Roger**

Situation familiale: marié, 3 enfants

Nom de la femme: Mme Marx Marie-Thérèse

Date de naissance: 14.4.1947

Ville d'enfance: Capellen

Adresse: 9a rue de la gare L-8325 Capellen

Téléphone: 30 02 84

Thème: La vie du fermier, vie à Capellen

Anecdote: Plein de petites anecdotes

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

### **1. Nom: Mousel Rob**

Situation familiale: marié

Nom de la femme: Mme Rommes Peggy  
Date de naissance: 31.3.1951  
Ville d'enfance: Capellen  
Adresse 18 rue Henri Funck L-8325 Capellen  
Thème: Les machines à vapeur, vie à Capellen

### **Entretien 9**

Date: Holzem, 15 juin 2018  
**1. Nom: Lippert Georges**  
Situation familiale: célibataire  
Nom du mari ou de la femme: -  
Date de naissance: 9.7.1944  
Ville d'enfance: Nuits sur Armancon (France) et Holzem  
Adresse: 3 rue des champs L-8277 Holzem  
Téléphone: 380313  
Thème: La vie à la ferme  
Anecdote: Difficultés à s'exprimer (pas valable)

### **Entretien 10**

Date: Mamer, 29 juin 2018  
**1. Nom: Letsch Raymond et Frantz Nicole**  
Situation familiale: mariée  
Nom du mari ou de la femme: M Letsch Raymond / Mme Frantz Nicole  
Date de naissance: 1921  
Ville d'enfance: Mamer, 2 rue de Dippach  
Adresse: 108 route d'Arlon  
Téléphone: 310037  
Thème: Mamer, guerre, rencontre, frère de M. Letsch disparu dans l'armée allemande  
Anecdote: Atelier de Frantz Nic, tour de France, M. Letsch footballeur professionnel (offerte du Real de Madrid)

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

### **Entretien 11**

Date: Mamer, 4 juillet 2018

**1. Nom: Jacqué Roger**

Situation familiale: marié

Nom du mari ou de la femme: M Funck Maria

Date de naissance: 5.4.2018

Ville d'enfance: Holzem

Adresse: 8 rue de l'école / Adresse actuelle: CIPA Mamer

Téléphone: 26 115 210

Thème: La vie de fermier, guerre, vie à Holzem

Anecdote: Déportation et mort du père lors de la déportation

### **Entretien 12**

Date: Goebblange, 2 octobre 2018

**1. Nom: Majerus Wolff Laure**

Situation familiale: mariée

Nom du mari ou de la femme: M Majerus Roger († 16.12.2000)

Date de naissance: 31.10.1931

Ville d'enfance: Goebblange

Adresse: 2 chemin de la chapelle, L-8359 Goebblange

Téléphone:

Thème: La vie au village

Anecdote: "De Kaanerosch" nom du mari, qui achetait le lait

### **Entretien 13**

Date: Septfontaines, 22 octobre 2018

**1. Nom: Noesen Yvonne**

Situation familiale: mariée

Nom du mari ou de la femme: M Noesen Jemp

Date de naissance: 16.9.1931

Ville d'enfance: Simmer

Adresse: Miercherstrooss

Téléphone: 30 50 53

Thème: La vie pendant la guerre, la vie à Septfontaines, la vie à la ferme

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

Anecdote: Le mariage, la vie de bonne à Luxembourg-ville

#### **Entretien 14**

Date: Garnich 5 novembre 2018

##### **1. Nom: Maria Meyers et Marx Marcel**

Situation familiale: mariée 6 enfants

Nom du mari ou de la femme: Mme Meyers Maria / M Marx Marcel

Date de naissance: 27.1.1939 / Marx Marcel 22.8.1941

Ville d'enfance: Garnich, M. Marx de Schouweiler

Adresse: 7 rue des Sacrifiés

Téléphone: 38 00 05

Thème: La vie du fermier, guerre

Anecdote: M. Marx comme orphelin

#### **Entretien 15**

Date: Steinfort, 6 novembre 2018

##### **1. Nom Wirth Alphonse**

Situation familiale: marié, 3 enfants (3 fils)

Nom du mari ou de la femme: M Kohn Claudie

Date de naissance: 3.4.2018

Ville d'enfance: Steinfort

Adresse: 43 rue Herrenfeld L-8415 Steinfort

Téléphone: 39 00 35

Thème: La guerre, couturier (magasin de couturier),

Anecdote: Le vol de munition au dépôt américain

#### **Entretien 16**

Date: Steinfort, 16 novembre 2018

##### **1. Café an Demessen entretien en groupe:**

Mme Asselborn-Huber Sylvie 53 r. Herrenfeld L-8415 Steinfort

Mme Braas Aloyse 62 r. de Kleinbettingen L-8436 Steinfort

Mme Diederich Marie-Jeanne 36 r. de Luxembourg L-8440 Steinfort

Mme Leyen 1 r. de Luxembourg L-8440 Steinfort (Besetzerin vum Café)

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

## Photographies



**Monsieur Lavina**



**Monsieur et Madame Max-Meyers**

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)



**Madame Noesem**



**Madame Lavina**

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)



**Monsieur Steichen**



**Madame Kinarian**

4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)



**Monsieur et Madame Letsch**



4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

## Photographies des matériels



4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)



4 Enneschtgaass  
L-7435 Hollenfels  
+352 26321616  
[kultrunasbl@pt.lu](mailto:kultrunasbl@pt.lu)

